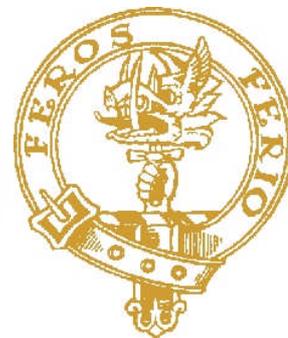




# Clan Chisholm Society NZ

Newsletter # 51 June 2011



## Editor's note:

### Greetings to the Clan:

This issue of the newsletter concentrates on the annual gathering of the Society, and the Annual General meeting.

One nice feature of the AGM, hopefully to become a tradition, was the appearance of the Haggis at the dining table. Such a distinguished guest required a suitable address, and John Ross duly obliged, bringing forth all 8 verses of Burns classic ode, complete with Ayrshire dialect. In keeping with tradition, something strong was required to toast the wee beastie, and Barry Chisholm appeared with a bottle of the

### Inside this issue:

The President	2
AGM minutes	3
Financial Report	5
Historian's Talk to AGM	6
Historian's Annual Report	8
Scenes from AGM	10
The Wee Beastie	12
The Address to a Haggis	13

Black Douglas. Tatties and neeps were apparently lacking, this oversight will be corrected next year.

The Address to the haggis is traditionally celebrated on the night of January 25, "Burns Night". Such fare is not typical in midsummer down under, so I am putting out a challenge to Clan Society members to celebrate Burns Night in NZ with a 6 month time gap to take account of seasonal differences. This would be on the weekend of 22-24 July. Conveniently for the Antipodeans, Robert Burns died around this date(21 July), so instead of celebrating his birth on 25 Jan as our cousins in Scotland, England, and North America do, we could use Haggis night to commemorate his life on the anniversary of his death. For some inspiration, see Harry McFadyen on You Tube:

[http://www.youtube.com/watch?v=C8I2m3\\_2Xjg](http://www.youtube.com/watch?v=C8I2m3_2Xjg)

To get you underway, the Address to the Haggis has been printed on the back page. Plenty of recipes abound to make a more modern type of haggis. You need not be confined to our forefather's fare, the leftover entrails & offal stuffed into a sheep's stomach with a handful of oats. I have just made a very tasty "vegetarian" haggis, courtesy of a recipe from a Scottish Buddhist website. The easiest thing to do is just buy one, then all you need is spuds(tatties) and swedes(neeps, Swedish Turnip), a nice whisky, and some bagpipes, or a recording thereof. Most important it is to honourably pipe the haggis in to the dining room prior to the address. After tasting the food, and reading the poem, with appropriate ritual, it will dawn on you that Burns' Ode has absolutely nothing to do with culinary delight, and all to do with national pride. If you want something light and tasty and fancy, by all means try a French ragout, some Olio, or Fricasee. But some thing hearty in the middle of winter, gie yourself a Haggis. Scared to try?..thats why the whisky is a necessary adjunct.

Send pics of your Haggis Night to me, or post on the Clan Chisholm Society NZ Facebook wall.

Thanks

Until then, Slán, and happy reading.

Acknowledgements: Thanks to the following for contributing to this newsletter:

John Ross, Barry Chisholm, Audrey Barney, Robert Burns, Rachel Hansen



## From the President

President: John Ross, 8 York Place,  
Palmerston North

(06) 357 4614. email: [j.c.ross@massey.ac.nz](mailto:j.c.ross@massey.ac.nz)

011 Gathering, AGM - Saturday 21 May 2011

Within New Zealand, since our last gathering, in Wellington on 1 May 2010, it's been a quiet year, distinguished mainly by Robert's producing a couple of excellent newsletters.

We do most seriously need a successor to Audrey Barney as historian and genealogist. Still, the book project "Lest We Forget", on Chisholms in the two world wars, is proceeding.

I have myself been much preoccupied by writing projects, and family matters, which took me overseas three times.

On the international level, there is the gathering coming up in Duluth in July which it would be good to be represented at. The officers of the Clan Council have remained as before, with Val Chisholm Perry remaining as Clan President. Juliette Chisholm-Bloomfield remains VP, and Susan Chisholm Secretary.

Bob Chisholm has done marvelous work on the international genealogical database. The Forum has been quite active, as has the website. Our own Robert Chisholm has done excellent work on the DNA Project, and with tying this in with other genealogical research. Dr Margaret Collin as editor of the "Chisholm Chronicles" project has invited much more from us than has yet been sent. Fay and Michael Chisholm remain in charge of the Artifacts Register

John C. Ross      President, CCS of NZ

**facebook**

Following on from the AGM, a Facebook Group for Clan Chisholm Society NZ has been created by Rachel Hansen. This is a closed group, open only to members of CCSNZ on request. \* members have sign up on the first day! Please join at:

[http://www.facebook.com/#!/home.php?sk=group\\_178799825507393](http://www.facebook.com/#!/home.php?sk=group_178799825507393)

or search on Facebook for Clan Chisholm Society of New Zealand. For Society members who have internet access but no Facebook account, it's a relatively simple process to get one, and it's all free. If in doubt, find someone in your family aged about 14 and ask them what to do. Clan members who aren't on Facebook and are too embarrassed to ask the kids, try this address: [https://www.facebook.com/#!/home.php?sk=group\\_178799825507393](https://www.facebook.com/#!/home.php?sk=group_178799825507393) and Barry thinks that you'll be asked to sign up for FB. For many of our members who don't use computers, the facebook group is just an extra means of communication. The newsletters, journals, and any important communications will still be coming via the NZ Post.

Thanks to Rachel Hansen and Barry Chisholm for setting up this group.



**Clan Chisholm Society of New Zealand**

Closed Group — [ClanChisholmSocNZ@groups.facebook.com](https://www.facebook.com/#!/home.php?sk=group_178799825507393)

## SUBSCRIPTIONS 2011

Clan members are advised that subscriptions for the current year are now due. The sub for ordinary members is \$15.00. A cheque for this amount may be sent to The Treasurer, Clan Chisholm Society NZ, 17 Phoenix Avenue, Palmerston North 4410.

You can also pay online via our National Bank account: **06-0701-0134415-000**

## CLAN CHISHOLM SOCIETY OF NEW ZEALAND (Inc.)

Minutes of the 17<sup>th</sup> Annual General Meeting which was held in the home of Barry Chisholm, 17 Phoenix Avenue, Palmerston North, on Saturday 21 May 2011, starting at 1.30 p. m.

Prior to the start of the meeting:

Audrey Barney spoke about the archive collection and its catalogue, and logged on to genealogical sites relevant to clan members present.

A ceillidh ceremony was held, which featured the presentation of a haggis and whisky, and John Ross recited Burns' 'Address to a Haggis'.

Morning tea was provided to early arrivals, and lunch preceded the start of the AGM.

**Present:** John Ross (chair). Barry Chisholm (recorder), Audrey Barney, Ashley Chisholm, Shane Chisholm, John P. Chisholm, Alexander M. Chisholm and his son Edward, Derek & Rosalie Chisholm, Rachel Hansen.

**Apologies:** Bev Cox, Robert Chisholm (Auckland), Donald Chisholm, Don Chisholm, Allan Chisholm (Australia), Tracey & Dick Chisholm (Northland), Yvonne Chisholm, Brian Chisholm, Anne O'Regan (Wellington), Fay & Michael Chisholm (Gisborne), Douglas Chisholm (New Plymouth), Peg Chisholm, Anne Stratford, Lorna Ryder (Dunedin), Don Nicol, Doreen D'Cruz (Palmerston North).  
Barry/John R.

- CARRIED

John Ross welcomed those present.

**Minutes of the 2010 AGM** were summarised by Barry. Barry/ Ashley - CARRIED

There were some matters arising but they would be part of the discussions today.

Barry reported that there was minimal correspondence outside general administrative matters.

Copies of the Financial Report were distributed. Barry commented that there was a small surplus this year, and he acknowledged the substantial donation of \$100 to the Society by Brian Chisholm. There were no questions. The Report will be published in our next newsletter. Moved that the financial report be accepted. Barry/ John R. - CARRIED.

Moved that the annual subscription rates stay the same. John P. / Ashley - CARRIED.

Fay Chisholm, our delegate to the Clan Council, had advised Barry that Council considered recruitment of new members, the DNA Project, and progress on Chisholm websites. She urged members to register artefacts.

John Ross delivered his President's Report, (see previous page). He commented on the identity of Clan Council officers, progress on the Chisholm Chronicles project, the Chisholm Artefacts Register, and Audrey's current project, a book to be called "Lest We Forget" about wartime service involving Chisholms. He paid tribute to Audrey and the vast archive collection she has built up and organised.

Moved that the President's Report be accepted. Ashley/ Shane - CARRIED.

### Election of officers:

John and Barry advised they were willing to carry on as President and Secretary-Treasurer

respectively. There were no other nominations. CARRIED by acclamation.  
Robert Chisholm had indicated his willingness to continue on the committee, and Ashley agreed to be nominated. There were no other nominations, and the possibility of co-opting another committee member was left open. CARRIED by acclamation.  
With the retirement of Audrey, the post of Clan Historian is now vacant. John R. moved that the meeting recognise the many years of dedicated work carried out by Audrey. CARRIED by acclamation.  
Fay has indicated her willingness to carry on as Clan Council delegate and this was accepted.

Audrey presented her **17<sup>th</sup>Clan Historian's Report** which will be published in the next newsletter. During the last year, she has completed the cataloguing of material in the Clan archive, and transferred the material to Palmerston North, where it is held by John R. Within the last week or so, she has sent genealogies of 26 of the 27 known New Zealand-based Chisholm families for inclusion in the international database. She has been working to finish her book "Lest We Forget". She urged members to log-in to Chisholm websites. Moved that the Report be accepted. John R./ Derek - CARRIED.

Ashley read out Robert's **DNA research project report**, and conclusions he has reached from his analysis of the data. It seems, for example, that the foundation line of Chisholms is predominantly of Norse-Viking origin and that Highland and Border Chisholms share similar genetic characteristics. Moved that the Report be accepted. Shane/ John R. - CARRIED.  
Moved that the meeting appreciate Robert's efforts and encourage him to continue his research. John P. / John R. CARRIED.

### Other Business:

That the next AGM be held in Wellington in early May, 2012. Shane and Ashley will organise efforts at local level.  
Enquiries about access to the Chisholm genealogies database should be directed to the Secretary for the password.  
Robert had asked for assistance with the newsletter and Shane volunteered to help. The issue of whether the newsletter, which is really a journal, should have a title, was raised again.  
John R. reminded those present of tonight's function at the Speight's Alehouse.



Brian Chisholm,  
the Miramar Viking:  
CCS NZ thanks Brian for  
his generous donation  
to the Society



**Clan Chisholm Society of New Zealand Inc.**  
**Income and Expenditure for the year ended 31 January 2011**

<b>Income</b>		<b>Expenditure</b>	
Subscriptions (*1)	\$ 975.00	UK affiliation Fees	\$ 485.94
Sale of items	\$ -	Historian's expenses	\$ 37.10
Donations	\$ 125.00	AGM expenses	\$ 233.94
Interest Earned	\$ 27.95	Postage, envelopes, tolls	\$ 206.90
Tax refund	\$ 2.81	Withholding Tax Paid	\$ 10.62
		Honorarium to auditor	\$ 30.00
		Misc. charge	
		Photocopying	\$ 116.27
		Purchase of items for sale	\$ -
		<b>SURPLUS</b>	<b>\$ 9.99</b>
 <i>Total Income</i>	 <b>\$ 1,130.76</b>	 <i>Total expenditure</i>	 <b>\$ 1,130.76</b>

**Balance Sheet as at 31 January 2011**

**Accumulated Fund - Clan Chisholm**

Balance at 1 Feb 2010	\$	2,794.65
plus surplus	\$	9.99
Balance at 31 Jan 2011		<b>\$ 2,804.64</b>

**Total Funds** **\$ 2,804.64**

**This is represented by:**

<b>Assets</b>	Cash in Clan a/c Nat 0134	\$	2,849.64
		<b>Total Assets</b>	<b>\$ 2,849.64</b>
<b>less Liabilities</b>	*2 Clan subs in advance for 2011		\$ 45.00
		<b>Net Assets</b>	<b>\$ 2,804.64</b>

(\*1) includes \$97.50 received in advance for 2010

(\*2) includes \$45.00 for future years: 30.00 (2011); 15.00 (2012)

I have examined the books of Clan Chisholm Society NZ Inc. for the year ended 31 Jan 2011. In common with similar organisations internal controls are limited to practical needs, which include recording and independent audit of accounts. I have sighted all accounts and source documents and have been given explanations where needed. Subject to the foregoing, in my opinion the accounts show a true and fair view of the the Statement of Income and Expenditure, and the Balance Sheet for the year ended 31 January 2011.

.....Date.....  
H.Hatch B.Ag.Econ. M.Ed.Admin Led. Hon. Auditor

Audrey Barney  
Clan Historian and Genealogist



## Talk 2011 to AGM - the five basics for NZ Chisholms.

It was fortuitous that the Gathering this year will be held in a private home with good computer links, as I will be able, in more like a workshop session than a talk, to demonstrate how NZ Chisholms can help themselves. How things have changed! When I first seriously started chasing Chisholms, the general routine was to go to a library and check microfiches for index numbers - order films and then often wait months for them. To find a contact with the family you were searching was a big bonus. Here our family was very lucky, to find that the Secretary of the Sheffield Family History Society was a relative of mine (not a Chisholm!), and he turned up some wonderful gems for our Chisholm family, though even he couldn't find the link from Yorkshire back to Scotland which still evades us.

Now if you go researching Chisholms, it can still be done the old way, if you don't use a computer, but it is very few now who don't use a computer to seek their family histories. Of course, for those who use the computer and internet, it is much quicker. As Chisholms we are indeed fortunate in the way we have been catered for, through the efforts of a few people scattered worldwide.

Today, you will be in for some workshop sessions, and I am hoping to show each family represented here today, some of the basic tools for chasing Chisholms.

### 1. Chisholm Resources and Archives

These are all now down in Palmerston North, living with John Ross, and I have done a catalogue for them, which if you would like a copy, tell me, and I can download it as an attachment, when I get home, so you can have your own copy. It's about 9 pages long. Meanwhile a few examples of what you can find.

(All the Chisholm resources were to be taken over by John Ross)

### 2. Chisholm Family Trees

For NZ Chisholms, I think there are only a few Chisholms who have escaped my network and the others (all 6000 plus!) are on computer in 26 different families on a programme called Legacy. I'd like to give you a demonstration.

(This was to be done with TV screen link!)

### 3. Chisholm Genealogical International Forum

[www.clansman.info/cgi-bin/yabb2/YaBB.pl](http://www.clansman.info/cgi-bin/yabb2/YaBB.pl)

In England, Bob Chisholm has developed what is called the Chisholm Genealogies International Forum - a discussion board, which got so big and active, tracing Chisholms worldwide, he handed the reins on to Alistair Chisholm from Hampshire. As of 14 May, there are 115 signed up members, who have posted just on 4000 Chisholm related messages on 500 topics. It is a real treasure trove, with members worldwide. Anyone can join in, whether they are a member of the Clan Society or not, and we should be very proud of our Robert Chisholm, who takes the prize for the most active participant. He is a fantastic historic researcher, and has an amazing grip on finding his way to the most obscure sites on the web. But does New Zealand care? No - Robert, John and I as far as I know are the only members from this part of the world. Hopefully I will be able to show you all, and you will go home and you will join up and take an interest in asking questions in the Forum.

(Demonstration to follow)

### 4. Chisholm Database website: [www.clansman.info/index.php](http://www.clansman.info/index.php)

Now I do hope I or someone else can get this up for you. Again, this one is Bob Chisholm of Worthing's baby. Barry here is the key, as this one is "Members only" and Barry holds the password for NZ members, and any member can join. Robert, John and self, as far as I know are the only three registered.

It was a very special event for me when I managed to send all our NZ Chisholm family trees to Bob on a Memory stick. That was stretching it for me. But as of the 16<sup>th</sup> May, NZ family trees—all 26 of them—are online, on the Chisholm database. That doesn't mean, Barry, that all your details are there for everyone to see. People who are still living just have "living": in the space you would normally be in as a child of Lancelot Solomon Chisholm and Margaret Landon- Lane. I am told I will have permission to edit the NZ trees on the International database as new info comes in and mistakes are coped with. This is the only job I would like to retain after this meeting, as quite a lot of tidying up needs doing.



*Your Clan Needs You!*

### 5. Clan Chisholm DNA Project:

Robert has prepared a report on the progress of this project, and it will be presented today by Ashley Chisholm. This project is open to all to enter, however it only needs one person from each extended family. The report is a modification of the article which Society members can read on page 27 of the Clan Chisholm Journal, which is in the mail with this newsletter.

## CLAN HISTORIAN: 17<sup>TH</sup> ANNUAL REPORT May 2011

My ambition as expressed in my last year's Annual Report to resign from being Archivist and Genealogist still holds, and with the Archives now in Palmerston North, it is not possible for me to use the Archives to find the answers to NZ Chisholm queries from Auckland. However, with the work done over the years, and with the advent of so much family history being able to be found on the internet, the demand is now limited.

As well, last year, my aim was to get all the Clan Chisholm family trees to England and onto the International database. It didn't happen. The main objective in the limited time I had was to finish cataloguing the Archive collection, to make it useable to others, then packing it all up and finally finding somebody to take it over and collect it. A good decision was made by the committee to house it with them, which meant getting nine large boxes of sorted and catalogued material to Palmerston North. Barry was passing through Auckland late winter and took the general collection, and later in the year one of my son's colleagues at Massey was driving from Auckland to Massey and agreed to take the rest to Palmerston North. My thanks to them both. It was a mammoth task to pack it all up and then see years of work depart from my care.

The archive is now at John Ross's home and any query re a Chisholm family, housed in the archive, or borrowing of material, should now go to the Committee. I really miss having the ability to check and add to Chisholm material, but feel we couldn't have done better than keep the archive with the committee. A catalogue is available for perusal by members.

As for sending the family trees to England - that has just happened the week before the AGM. Once I got settled in Albany, my first job Chisholmwise was to update the material on the memory stick, and send to England. I have suggested to Bob, the Administrator of the International Database, that he leave it on the Memory stick, as much will be irrelevant -it's the links to Scotland or England that are important, but he hasn't decided yet what he will do. Meanwhile I feel satisfied it is in England in usable form.

As well, last year, I was almost through the first draft of a book on NZ Chisholms in Wartime. It came to a complete halt as care for David became my chief concern and then it was necessary to cope with moving alone into a Retirement Village in Albany. David is now in a stable condition in a private hospital and I have just restarted, getting familiar with what I had written to date on our Chisholms in World War 1. Thanks to John Ross for a long discussion, where we agreed together that the scope and interest of what has been researched to date, plus the character of World War I, requires it to stand alone as a book. Now I have restarted I am hopeful to finish this, this year. Thanks to Lorraine Salter for her contribution on her South Canterbury Chisholm men.

The one activity I have tried to keep up with over the last year is the International Genealogy Forum Online, though my contributions have been limited by the fact that the number of Chisholms in New Zealand are small, in contrast to other countries where they migrated. It is well worth keeping an eye on and certainly more New Zealand interest is needed. Anyone with Chisholm interests can read it on line and join the discussion, as well as getting help with tracing their family. There is a good article on this in the 2010 Clan Chisholm journal, p.25 and the web site is <http://www.clansman.info/cgi-bin/yabb2/YaBB.pl>. Our DNA man, Robert is one of the chief contributors, with a tremendous knowledge he has built up of early Chisholm families and his ability to fathom historical knowledge on line.

Audrey Barney

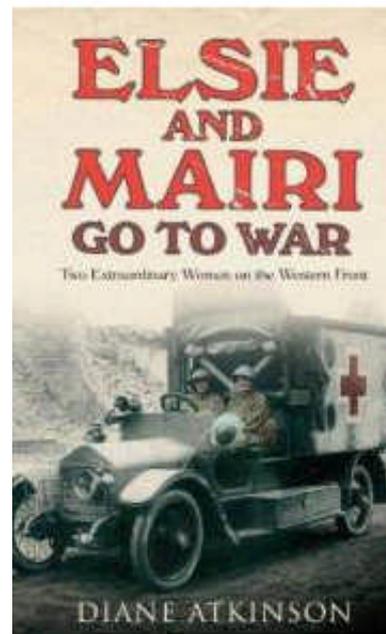
Clan Chisholm Society of New Zealand Archivist/Genealogist, 1994-2011

### Further comment from Audrey re AGM

The book mentioned in a recent Newsletter about Mairi Chisholm of Chisholm , "Elsie and Mairi go to war: two extraordinary women on the Western Front," is now ready for loan and can be borrowed (you pay the postage!) Well worth it, read the story of the heroic founder of the modern Clan Chisholm Society. 50 years before "Womens Lib" she was out there, going where no woman had gone before. Contact Audrey or a member of the committee and be the first borrower.

What a surprise for all at the beginning of the AGM last Saturday. Pipes (recorded) were heard, and then in marched John Ross with a haggis, followed by Barry Chisholm holding a tray with glasses and true Scotch Uisge. John carefully put the haggis down, stepped back and with amazing ability, acted thru the eight verses of "The Address to a Haggis". He deserved the strong applause he received.

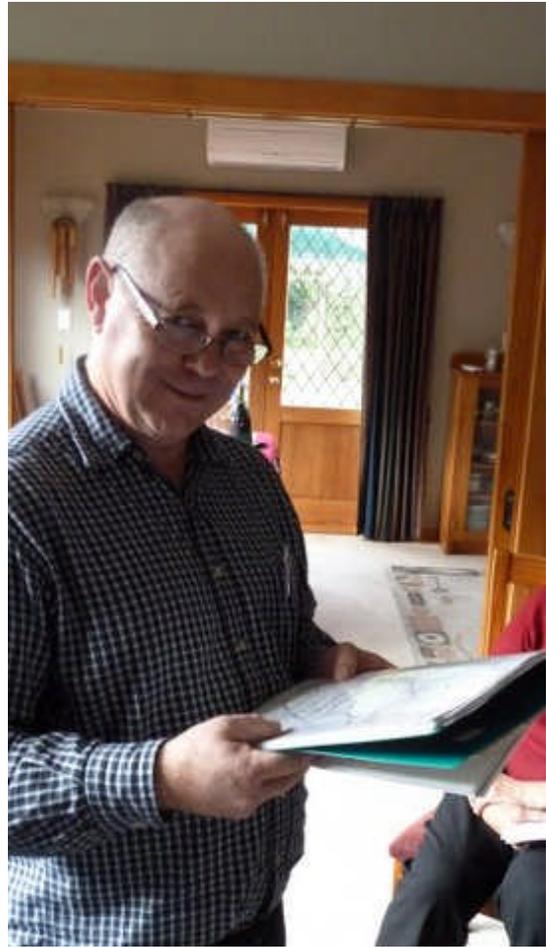
When the toast was called "Tae the Haggis" there were no shortages of Chisholms willing to respond, and down the mountain dew in its honour.



Now available from Clan Chisholm Library. Check also your local library. There is a stage production of this book, and a film is in the making. Mairi Lambert Gooden-Chisholm of Chisholm , great aunt to our Chief Hamish and secretary Susan, was the co-re-founder of Clan Chisholm Society. It's a "must read !"

Check out the International Journal, note that it's no ordinary blonde on the front cover, it is our one and only Audrey. She was very surprised to find herself in this position, but was truly touched that the Journal Editor, Ben Chisholm-Broomfield, chose to honour her contribution to the Clan in this manner.

It's a fitting tribute to what has been for Audrey a very enjoyable, rewarding, and time consuming activity spanning all the years of the Societies existence in New Zealand. Her assistance to Chisholm families is not confined to this country, many families in Australia, North America, and the UK, have benefited from her expertise and passion. Congratulations and thank you to Audrey, the cover girl of 2010. editor

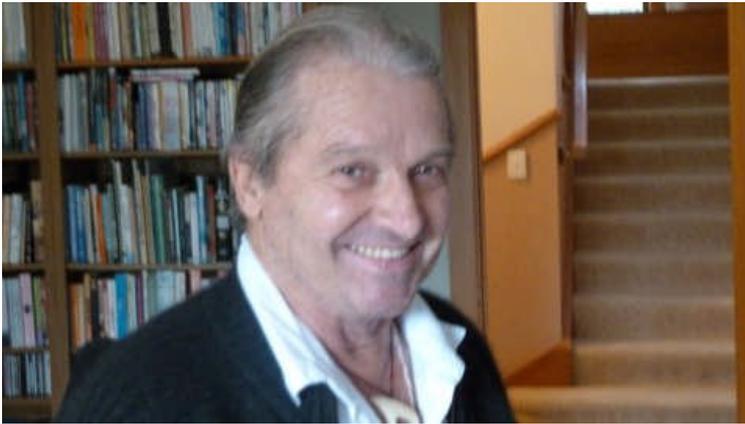
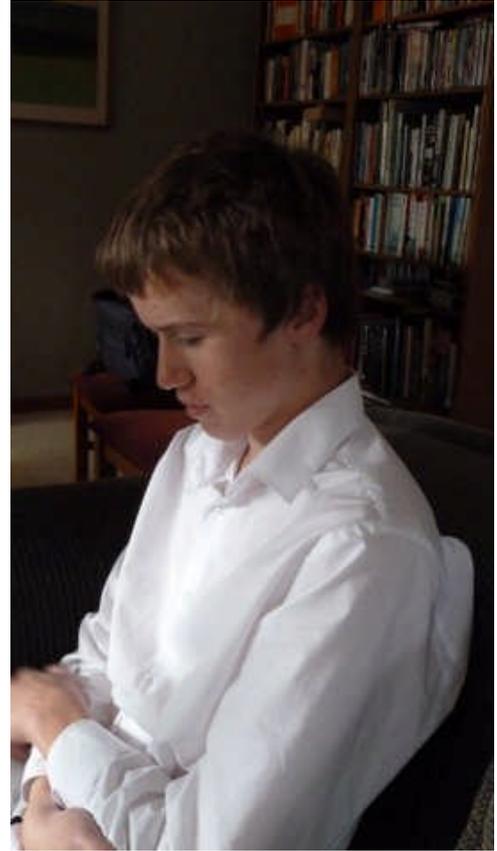


Above:  
Rosalie Chisholm , Ashley Chisholm  
Middle: Sol & Rachel Hansen  
Right: John Ross

### Scenes from the AGM



## Scenes from the AGM

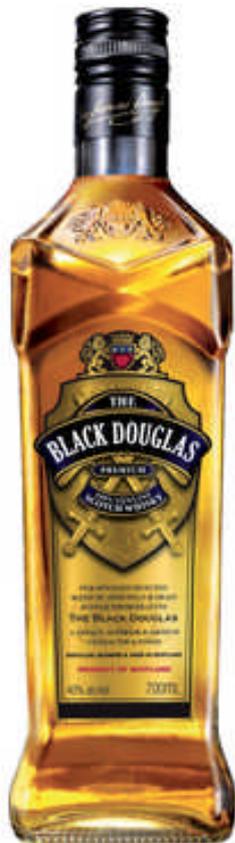


Above:  
Audrey Barney-  
Derek Chisholm  
Centre Left:  
John Perrin Chisholm  
Centre Right  
Edward Chisholm  
Bottom Left:  
Shane Chisholm  
Bottom Right:  
Audrey Barney





Tae the Haggis!



Host, Barry Chisholm,  
selected the Whisky,  
and leads the toast

Scenes from  
the AGM



The Black Douglas is a tribute drink to the legendary warrior, Sir James Douglas. He died in battle against overwhelming Spanish forces, swinging his claymore and clutching a silver casket containing the heart of Robert the Bruce, King of Scotland. Aged and blended in Scotland, Black Douglas has won over many a dedicated Scotch drinker, with its simple, robust, full bodied character - not to mention its price.

Big, chewy, well weighted and fat. Pretty long, decently smoked nose and finale. 40% alc./vol.

Rating: 83 - Jim Murray's Whisky Bible 2006.

## Address to A Haggis

## Robert Burns



Born at Alloway January 25 1759 Died at Dumfries 21 July 1796

- 1 Fair fa' your honest sonsie face  
Great chieftain o' the puddin-race!  
Aboon them a' ye tak your place  
Painch, tripe, or thairm:  
Weel are ye wordy o' a grace  
As lang's my arm.
- 2 The groaning trencher there ye fill,  
Your hurdies like a distant hill,  
Your pin wad help to mend a mill  
In time o' need,  
And thro' your pores the dews distil  
Like amber bead.
- 3 His knife see rustic labour dight,  
An' cut you up, with ready slight,  
Trenching your gushing entrails bright  
Like onie ditch;  
And then, O what a glorious sight,  
Warm-reekin', rich!
- 4 Then horn for horn they stretch an' strive,  
De'il tak the hindmost, on they drive,  
Till a' their weel-swallow'd kytes belyve  
Are bent like drums;  
Then auld guidman, maist like to ryve,  
Bethankit hums.
- 5 Is there that o'er his French ragout,  
Or olio that wad staw a sow,  
Or fricasee wad mak her spew  
Wi' perfect sconner,  
Looks down wi' sneering scornfu' view  
On sic a dinner?
- 6 Poor devil! See him owre his trash,  
As feckless as a wither'd rash,  
His spindle shank a guid whip lash,  
His nieve a nit;  
Thro' bloody flood or field to dash,  
O how unfit!
- 7 But mark the rustic, haggis-fed,  
The trembling earth resounds his tread,  
Clap in his wallee nieve a blade,  
He'll mak it whistle;  
An' legs, an' arms, an' heads will sned,  
Like taps o' thrissle.
- 8 Ye Pow'rs, wha mak mankind your care,  
And dish them out their bill o' fare,  
Auld Scotland wants nae skinking ware  
That jaups in luggies;  
But, if ye wish her gratefu' pray'r,  
**Gi'e her a Haggis!**

### Glossary

sonsie - jolly, having sweet engaging looks  
painch - paunch, tripe  
thairm - gut, as in catgut for fiddle-strings  
hurdies - buttocks  
labour - labourer  
dight - wipe  
horn - drinking cup  
weel-swallow'd - well-swelled

kytes - bellies  
ryve - burst, tear open  
Bethankit - grace said at the end of a meal  
staw - surfeit  
sconner - loathing  
feckless - puny, weak  
rash - rush  
nieve - fist

nit - nut  
wallee - ample, large, jolly  
blade - sword  
sned - lop, cut off  
taps - tops  
skinking - (presumably, merely) broth-like  
jaups - jerks (like agitated water)  
luggies - small wooden dishes with handles